

昨夜我在睡夢中，朝覲古老聖城，瞻仰聖殿緬懷往事，聖哉，耶路撒冷！
忽聞孩童的歌聲，彷彿笑語喧騰，天軍天使遙相呼應，迴盪响徹天庭，
天軍天使遙相呼應，迴盪響徹天庭。耶路撒冷，耶路撒冷！敞開城門，歡唱！
和撒那，在至高處，和撒那，頌君王！

轉瞬如夢過境遷，滿城沉寂一片，不聞孩童歡笑歌聲，但見陰雲蔽天，
日月亮光遍地暗，晚風倍添春寒，遙望十架隱約若現，孤立遠山之巔，
遙望十架隱約若現，孤立遠山之巔。耶路撒冷，耶路撒冷！
聽啊，天使歌唱！和撒那，在至高處，和撒那，頌君王！

驀然看見奇妙異景，大地已換新裝，金波閃爍雲海中，聖城矗立輝煌；
上主榮光普照寰宇，城門四面大開，召喚天下千萬眾，和受恩主鴻賚。
夜間何需星月照耀，白晝何需太陽？這是新城耶路撒冷，永遠屹立堅強！
偉哉聖城，耶路撒冷，千秋萬古永長！耶路撒冷！耶路撒冷！
長夜已過，歡唱！和撒那，在至高處，和撒那，萬古永長！
和撒那，歸至高處，和撒那，永世無疆！



線上崇拜請撥電話號碼647-374-4685，接通後請按會議號碼814-540-623#，

聽指示再按#，然後按入密碼33003300#。崇拜後請按#彼此問安。

或，網上視聽請連接 <https://zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼33003300。

~~~~~  
聖靈降臨節後第十三主日 THE 13<sup>TH</sup> SUNDAY AFTER PENTECOST

二零二零年八月三十日 AUGUST 30, 2020

多倫多中華聯合教會上午十一時中文崇拜程序

Toronto Chinese United Church Chinese Worship Service

主禮：黃布愛玲  
宣道：張展雄牧師  
讀經：周唐基貞  
簡報：陳鎮璣

Leader: Regina Wong  
Preacher: Rev. Chris Cheung  
Reader: Teresa Chow  
PowerPoint Preparation: Kay Chan

序樂靜默

PREPARE YOUR HEART

宣召

CALL TO WORSHIP

唱詩第42首

OPENING HYMN #42

「擁戴歌」(歌詞見第2頁)

"Crown Him with Many Crowns"

牧師領禱

PASTORAL PRAYER BY MINISTER

主禱文

THE LORD'S PRAYER

同讀 (禮文見第2頁)

Let's read "Our Father ..."

歌頌

ANTHEM

「聖城」

"The Holy City" (by F.E. Weatherly & Stephen Adams)

獨唱：張黃煥瓊，伴奏：陳世豪

啟應文

RESPONSIVE READING

詩篇 26: 1-8 (內容見第3頁)

Psalms 26: 1-8

讀經

SCRIPTURE READING

出埃及記 3: 1-15 (內容見第3頁)

Exodus 3: 1-15

唱詩第453首

HYMN #453

「慈光歌」(歌詞見第4頁)

"Lead, Kindly Light, Amid the Encircling Gloom"

宣道

SERMON

「一個出乎意料的呼召」

"An Unexpected Calling"

奉獻及會務報告

OFFERING & PARISH CONCERNS

祝福

BENEDICTION

三一頌

DOXOLOGY

(歌詞見第4頁)

Let Sing: Praise God, From Whom All Blessings.

唱詩第461首

CLOSING HYMN #461

「前行號令歌」(歌詞見第4頁)

""

~~~~~  
「擁戴歌」(普天頌讚第42首)

1. 擁戴我主為王，聖羔在寶座上；聽啊！好樂傳遍諸天，和聲壓倒群響；醒啊！我心同唱，頌祂救恩浩蕩，歡呼為你受死之主，千秋萬歲無疆。
2. 擁戴我主為王，聖潔至尊神子；跟他的人快樂擁戴，因祂亦是人子；塵世千萬憂傷，一切經祂親嘗，因祂決心擔負諸累，群生得享安康。
3. 擁戴我主為王，無對生命之王；萬邦民族都蒙救渡，因祂消滅死亡；快來歌頌歡欣，謝祂特殊宏恩，因祂一死戰勝萬死，永生普及群生。
4. 擁戴我主為王，座陞諸天之上；萬靈頌祂奇妙愛名，萬世尊祂至上；世界萬國之君，擁戴我主為王，齊摘華冠拋擲座前，擁戴萬王之王。阿們。

主禱文

眾：我們在天上的父，願人都尊父的名為聖。願父的國降臨，願父的旨意行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，求父今日賜給我們。又求饒恕我們的罪，因為我們饒恕得罪我們的人。不叫我們遇見試探，拯救我們脫離兇惡；因為國度、權柄、榮耀、全是父的，直到永遠。阿們。

“The Holy City”

Last night I lay a sleeping, There came a dream so fair,
I stood in old Jerusalem, Beside the temple there.
I heard the children singing, And ever as they sang,
Methought the voice of Angels, From Heaven in answer rang
"Jerusalem, Jerusalem! Lift up your gates and sing,
Hosanna in the highest, Hosanna to your King!"
And then methought my dream was chang'd, The streets no longer rang
Hushed were the glad Hosannas, The little children sang,
The sun grew dark with mystery, The morn was cold and chill,
As the shadow of a cross arose Upon a lonely hill.
"Jerusalem, Jerusalem! Hark! How the Angels sing,
Hosanna in the highest, Hosanna to your King!"

And once again the scene was changed
New earth there seemed to be
I saw the Holy City Beside the tideless sea.
The light of God was on its streets,
The gates were open wide
And all who would might enter
And no one was denied
No need of moon or stars by night
Or sun to shine by day
It was the new Jerusalem
That would not pass away
"Jerusalem! Jerusalem,
Sing for the night is o'er
Hosanna in the highest,
Hosanna for evermore!"

啟應文：詩篇26: 1-8

啟：耶和華啊，求你為我申冤，因我向來行事純全，我又倚靠耶和華並不搖動。

應：耶和華啊，求你察看我，試驗我，熬煉我的肺腑心腸。

啟：因為你的慈愛常在我眼前，我也按你的真理而行。

應：我沒有和虛謊人同坐，也不與瞞哄人的同群。

啟：我恨惡惡人的會，必不與惡人同坐。

應：耶和華啊，我要洗手表明無辜，才環繞你的祭壇，

啟：我好發稱謝的聲音，也要述說你一切奇妙的作為。

應：耶和華啊，我喜愛你所住的殿和你顯榮耀的居所。

讀經：出埃及記3: 1-15

¹摩西牧養他岳父米甸祭司葉忒羅的羊群，一日領羊群往野外去，到了上帝的山，就是何烈山。²耶和華的使者從荊棘裡火焰中向摩西顯現。摩西觀看，不料，荊棘被火燒著，卻沒有燒毀。³摩西說：「我要過去看這大異象，這荊棘為何沒有燒壞呢？」⁴耶和華上帝見他過去要看，就從荊棘裡呼叫說：「摩西！摩西！」他說：「我在這裡。」⁵上帝說：「不要近前來。當把你腳上的鞋脫下來，因為你所站之地是聖地。」⁶又說：「我是你父親的上帝，是亞伯拉罕的上帝、以撒的上帝、雅各的上帝。」摩西蒙上臉，因為怕看上帝。⁷耶和華說：「我的百姓在埃及所受的困苦，我實在看見了；他們因受督工的轄制所發的哀聲，我也聽見了。我原知道他們的痛苦。」⁸我下來是要救他們脫離埃及人的手，領他們出了那地，到美好寬闊、流奶與蜜之地，就是到迦南人、赫人、亞摩利人、比利洗人、希未人、耶布斯人之地。⁹現在以

色列人的哀聲達到我耳中，我也看見埃及人怎樣欺壓他們。¹⁰故此，我要打發你去見法老，使你可以將我的百姓以色列人從埃及領出來。」¹¹摩西對上帝說：「我是什麼人？竟能去見法老，將以色列人從埃及領出來呢？」¹²上帝說：「我必與你同在。你將百姓從埃及領出來之後，你們必在這山上侍奉我，這就是我打發你去的證據。」¹³摩西對上帝說：「我到以色列人那裡，對他們說：『你們祖宗的上帝打發我到你們這裡來。』他們若問我說：『他叫什麼名字？』我要對他們說什麼呢？」¹⁴上帝對摩西說：「我是自有永有的。」又說：「你要對以色列人這樣說：『那自有的打發我到你們這裡來。』」¹⁵上帝又對摩西說：「你要對以色列人這樣說：『耶和華你們祖宗的上帝，就是亞伯拉罕的上帝、以撒的上帝、雅各的上帝，打發我到你們這裡來。』耶和華是我的名，直到永遠；這也是我的紀念，直到萬代。」

「慈光歌」(普天頌讚第453首)

1. 懇求慈光，導引脫離黑蔭，導我前行！
黑夜漫漫，我又遠離家庭，導我前行！
我不求主指引遙遠路程，我祇懇求，一步一步導引。
2. 向來未曾如此虛心求主，導我前行；
我好自專，隨意自定程途，直到如今！
從前我愛沉迷繁華夢裡，驕癡無忌，舊事乞莫重提！
3. 久蒙引導，如今定能繼續，導我前行，
經過洪濤，經過荒山空谷，夜盡天明；
夜盡天明，晨曦光裡重逢，多年契闊，我心所愛笑容。

三一頌

同唱：普天之下萬國萬民，齊聲讚美父、子、聖靈，
三位一體，同榮同尊，萬有之源，萬福之本。阿們。

「前行號令歌」(普天頌讚第461首)

1. 前行！為我號令，同步復同聲，絕不分心後顧，
一意向前行；火柱照耀前方，將我軍導引；
誰復遲疑畏縮縮，有主為將領？一路身經曠野，
忍受苦與辛！遙隔約但河流，郇城放光明。

2. 我主早曾預備燦爛大榮光，靜待愛主靈魂，
分享在天堂；眼既未曾見過，耳亦未曾聞，
自古語言思想，未或道其真；前行！指日前行，
瞻仰光明處，直到幃幕推開，信仰成證據。
3. 榮歸永生天父，齊聲同歌唱；榮歸聖子，聖靈，
高唱頌聲騰；當與天使天軍，同頌主為尊；
榮歸全能全愛三一主真神。世人稱揚聲微，
黑夜歌聲輕，惟主助我戰勝，前進入光明。阿們。

本主日獻花：

陳曾月萍

林天榮、伍妙玲

陳永佳、孔玉娟

區梁佩賢記念先夫區鏗，親家賈觀熙、賈王素蘭

區思穎、區賈吟升、區錦好記念父親、祖父區鏗

本主日獻刊：

陳永佳、孔玉娟

區梁佩賢記念先夫區鏗，親家賈觀熙、賈王素蘭

區思穎、區賈吟升、區錦好記念父親、祖父區鏗

關懷與支持：

1. 在抗疫中如果你有工作、家庭、信仰、心靈上的事情，希望代禱或輔導，請致電張展雄牧師(416)754-7147。
2. 如你或你的家人需要自我隔離，但需要購買食物、取藥、外賣，或處理其他緊急事務，您可以致電 (647) 883-3380 與思羣服務的陳姑娘聯繫，查詢他們在新冠肺炎疫情期間提供的免費服務；或者您可以致電 (416) 818-8011 留言給關顧事工組的 梁杜敏儀 (Loretta)，她可以把您的需求轉給思羣服務。

3. 在疫情影響下我們感謝弟兄姊妹和主內朋友對教會的支持，按著能力以金錢回應上帝給予的恩典。請使用適合你的方法捐獻：(1)若你親自交來教會，請先通知行政幹事黃布愛玲，以確保你的安全；(2)郵寄支票致本教會；(3)使用網上捐款 <https://www.canadahelps.org/en/dn/47894>，但捐者要繳付4%手續費。
4. 若你需要布口罩，請聯絡黃布愛玲行政幹事(416-754-7147)以便安排領取或送到府上。

下主日為聖餐主日，崇拜中我們會舉行愛筵。請弟兄姊妹預備心靈和食品參與。

會務消息：

1. 外展事工 Outreach Program

- 雖然有社交令，本堂外展事工組繼續支持諾斯聯合教會及愛靜閣社區中心為有需要人士預備午餐盒的服務。有意於9月26日和10月24日(禮拜六)上午十時至中午十二時在教會預備愛心包的兄姊，請聯絡雷李樹鈴姊妹416-298-1698。
- 疫情爆發期間，使得需要大量物質的食物銀行近月來糧食短缺。食物銀行是必不可少的社區服務。外展事工組鼓勵你捐贈罐頭或不易腐的食品。我們收集後會送給愛靜閣社區中心的食物銀行。

2. 《靈命日糧》“Our Daily Bread”

2020年9月至11月《靈命日糧》家庭及個人靈修材料之中、英文書籍已放在友誼廳供弟兄姊妹索取。讓我們每天一起閱讀上帝的話語。

3. 教會電子月刊

教會九月份的月刊將出版，請打開您們的電子郵件閱讀。